



## ESP-9V baterijski programator upute za korisnike



### Sadržaj

<b>Programiranje i ikone .....</b>	<b>2</b>	<b>Sezonska prilagodba .....</b>	<b>4</b>
Načini rada .....	2	<b>Posebne funkcije .....</b>	<b>5</b>
<b>Uvod .....</b>	<b>2</b>	Odgoda zalijevanja .....	5
<b>Rad i postavljanje .....</b>	<b>2</b>	Spremanje zadanih postavki.....	5
Brzo programiranje postavki™ .....	2	Povrat zadanih postavki .....	5
Postavljanje datuma i vremena .....	2	Povrat tvorničkih postavki .....	5
Postavljanje rasporeda navodnjavanja. 3		Premošćivanje oborinskog senzora.....	5
Odabir zone.....	3	<b>Postavljanje .....</b>	<b>5</b>
Postavljanje vremena rada zalijevanja po zonama 3		Povezivanje ventila .....	5
Postavljanje vremena pokretanja zalijevanja po zonama .....	3	Baterije .....	6
Postavljanje dana zalijevanja po zonama.....	3	Zamjena baterija.....	6
Prilagođeni dani.....	3	Dodatni oborinski senzor .....	6
Dodatne funkcije dana zalijevanja.....	3	<b>Rješavanje problema .....</b>	<b>7</b>
Ciklični dani .....	3		
Neparni dani / parni dani.....	4		
Automatski rad .....	4		
Isključivanje.....	4		
Ručno zalijevanje .....	4		
Ručno pokretanje jednim dodirrom .....	4		

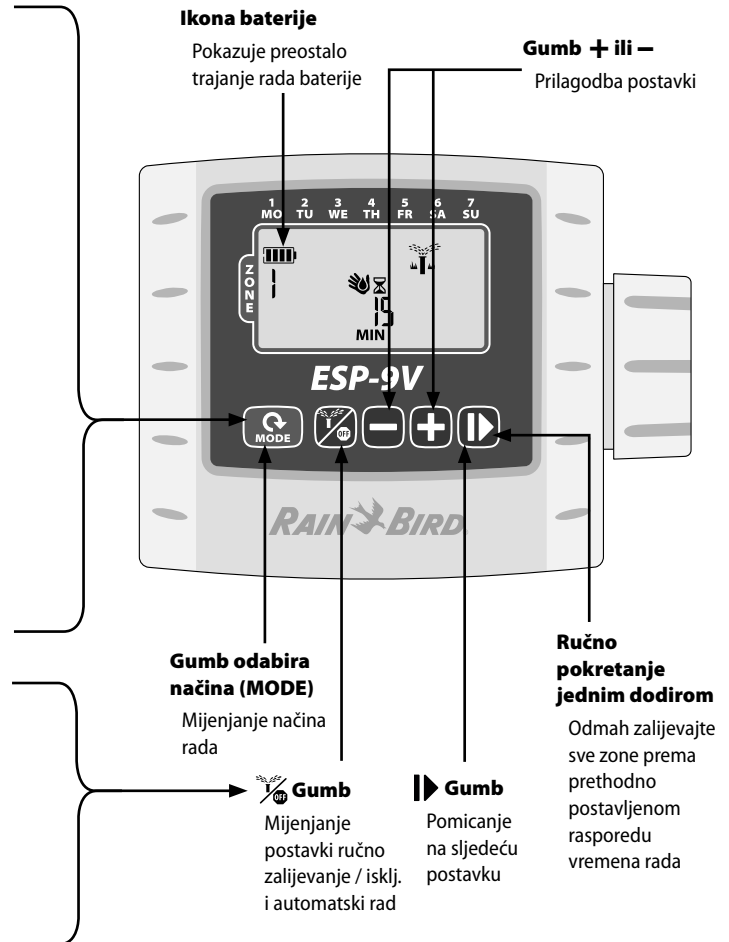
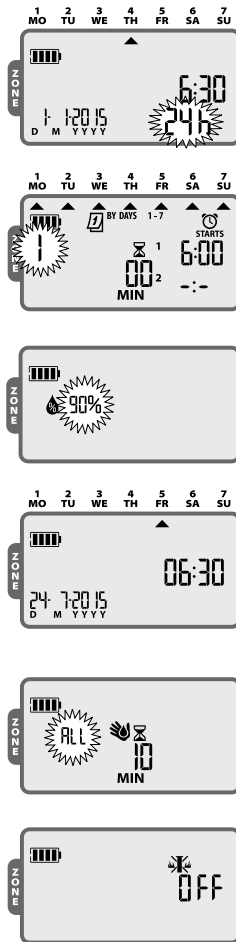
## Programiranje i ikone

### Načini rada

- **Postavljanje datuma i vremena** - Unesite trenutni datum i vrijeme (odaberite 12-satni ili 24-satni prikaz vremena).
- **Postavljanje rasporeda navodnjavanja** - Unesite prilagođeni raspored navodnjavanja koji se pokreće automatski.
- **Sezonska prilagodba** - Povećajte ili smanjite postotak trajanja zalijevanja (vrijeme rada) za pojedinu zonu.
- **Automatski rad** - Zalijevanje započinje automatski, prema programiranom rasporedu navodnjavanja.

### Ručno zalijevanje / Isklj.

- **Ručno zalijevanje** - Odmah pokrenite zalijevanje SVIH (ALL) zona ili bilo koje JEDNE zone.
- **Isklj.** - Zaustavlja bilo koje zalijevanje u tijeku i onemogućuje automatsko navodnjavanje.



## Uvod

Zahvaljujemo vam na odabiru Rain Bird baterijskog programatora. ESP-9V programator stvoren je da vam omogući automatsko navodnjavanje u područjima bez izvora izmjenične struje ili u područjima gdje postavljanje žica na teren nije praktično.

## Rad i postavljanje

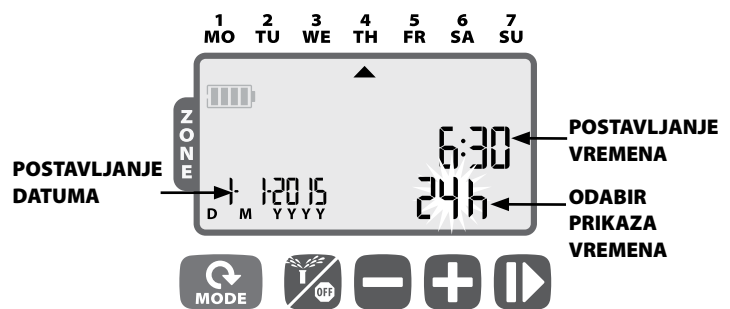
### Brzo programiranje postavki™

U prvom programiranju, programator automatski kopira vrijeme pokretanja i dane zalijevanja zone 1 na sve ostale zone.

- ! **NAPOMENA:** Ako više zona ima isto ili istovremeno vrijeme zalijevanja, programator će zalijevati zone jednu za drugom (ne zalijeva više zona istovremeno).
- ! **NAPOMENA:** Promjene rasporeda zona unešene nakon prvog programiranja odnose se isključivo na zone koji su izmijenjene.
- ! **NAPOMENA:** Postoji mogućnost da ćete morati ponovno pokrenuti funkciju brzog programiranja postavki™ povratom na tvorničke postavke (stranica 11).

## Postavljanje datuma i vremena

**Pritisnite gumb NAČIN (MODE) da se prikaže zaslon postavljanje datuma i vremena.**



Pritisnite **+** ili **-** da postavite prikaz vremena (12-satni ili 24-satni); zatim pritisnite **▶**

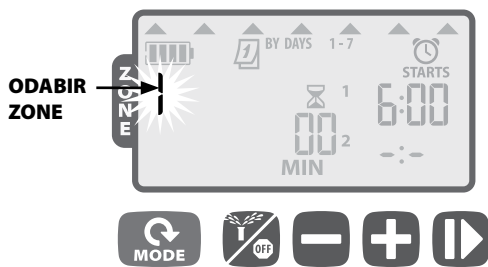
Pritisnite **+** ili **-** da postavite sat (u 12-satnom prikazu vremena pazite na ispravan odabir postavke prije podne/poslije podne); zatim pritisnite **▶** da postavite minute; zatim pritisnite **▶**

Pritisnite **+** ili **-** da postavite godinu (GGGG/YYYY); zatim pritisnite **▶** da postavite dan (D), zatim mjesec (M). Ako ste odabrali 12-satni prikaz vremena, datum će biti prikazan u obliku M/D/GGGG/YYYY).

## Postavljanje rasporeda navodnjavanja

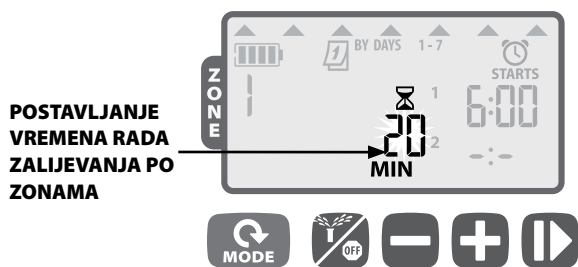
Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon postavljanje rasporeda navodnjavanja.

### 1 Odabir zone



Pritisnite **+** ili **-** da odaberete broj zone; zatim pritisnite **▶**

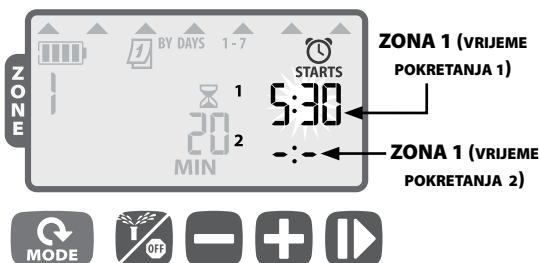
### 2 Postavljanje vremena rada zalijevanja po zonama



Pritisnite **+** ili **-** da postavite vrijeme rada (u minutama); zatim pritisnite **▶**

**!** **NAPOMENA:** Vrijeme rada može biti postavljeno na od 1 do 240 minuta.

### 3 Postavljanje vremena pokretanja zalijevanja po zonama



Pritisnite tipku **+** ili **-** da postavite 1. vrijeme pokretanja odabrane zone (zadana postavka je 06:00); zatim pritisnite **▶**

Pritisnite **+** ili **-** da postavite sljedeće vrijeme pokretanja, ili ponovno pritisnite **▶** da pristupite izborniku postavljanje dana zalijevanja.

**↻** **PONOVITE** da postavite dodatno vrijeme pokretanja, do šest za istu zonu.

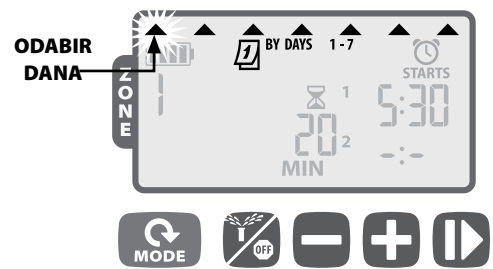
**!** **NAPOMENA:** Podešavanje se postavlja u vremenskim razmacima od 10 minuta.

**!** **NAPOMENA:** Da uklonite vrijeme pokretanja, pritisnite **+** ili **-** dok se ne prikaže **-:-** (Isklj. / OFF). (**-:-** je prikazano neposredno prije 0:00 ili 12:00 sati prije podne.)

**!** **NAPOMENA:** Programator ne zalijeva više zona istovremeno. Ako dvije ili više zona ima postavljeno isto (ili istovremeno) vrijeme

pokretanja, programator će čekati da završi zalijevanje prve zone prije nego pokrene zalijevanje ostalih zona, jedne za drugom. Takav postupak naziva se „slaganje vremena pokretanja“.

### 4 Postavljanje dana zalijevanja po zonama



#### Prilagođeni dani

Pritisnite **+** (da omogućite) ili **-** (da onemogućite) funkciju odabir dana, koja treperi. Pokazivač će se automatski pomaknuti na odabir sljedećeg dana.

**↻** **PONOVITE** da postavite svaki dan u tjednu koji želite.

**↻** **PONOVITE** korake 1 do 4 za dodatne zone, ako to želite.

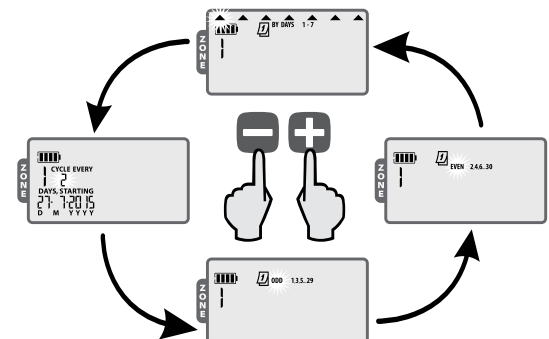
Kada ste završili s programiranjem, pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon **AUTOMATSKI RAD**.

#### Dodatne funkcije dana zalijevanja

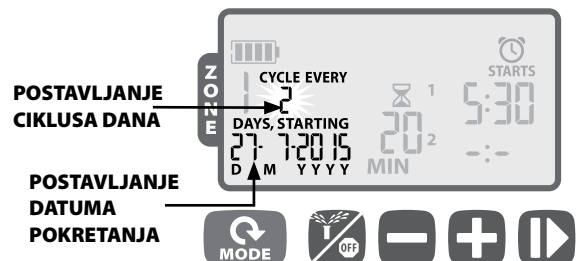
Dostupne dodatne funkcije dana zalijevanja:

- **Ciklični dani** (1-30)
- **Neparni dani** (NE zalijeva se na 31. dan u mjesecu)
- **Parni dani**

Da promijenite vrstu dana zalijevanja određene zone, dovoljno je za vrijeme postavljanja dana zalijevanja po zonama istovremeno pritisnuti gumb **+** i **-**.



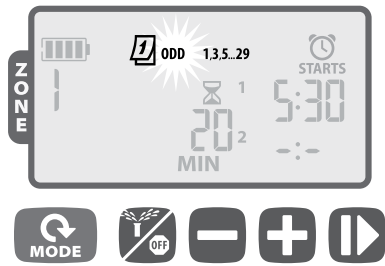
#### Ciklični dani



Pritisnite gumb **+** ili **-** da postavite broj dana u ciklusu zalijevanja; zatim pritisnite **▶**

Pritisnite **+** ili **-** da postavite sljedeći dan zalijevanja; zatim pritisnite **▶**

## Neparni dani / parni dani

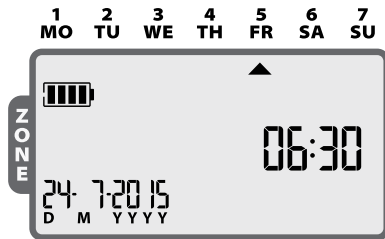


Kada treperi **NEPARNI (ODD) 1,3,5...29** (ili **PARNI (EVEN) 2,4,6...30**), pritisnite ►

! **NAPOMENA:** Ako odaberete raspored za NEPARNE dane, programator ne zalijeva na 31. dan u mjesecu.

## Automatski rad

Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon **AUTOMATSKI RAD**.

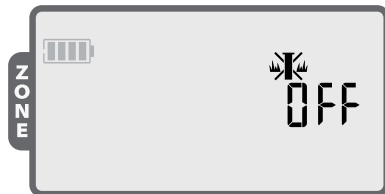


U načinu rada **AUTOMATSKI RAD**, ESP-9V programator će navodnjavati svaku zonu po programiranom rasporedu. Ako je raspored bilo kojih zona postavljen tako da se zalijevaju u isto vrijeme na isti dan, vaš će programator automatski poredati takve zone i u određeno vrijeme navodnjavati isključivo jednim ventilom, počevši od zone s najmanjim brojem.

! **NAPOMENA:** Nakon 5 minuta neaktivnosti, programator će vratiti način **AUTMATSKI RAD** (osim ako programator nije u načinu **ISKLJ. (OFF)**) i ugasi zaslon. Da ponovno uključite zaslon, pritisnite bilo koju tipku.

## Isklj.

Pritisnite gumb **ISKLJ. (OFF)** da se prikaže zaslon **ISKLJ. (OFF)**



Odabir načina **ISKLJ. (OFF)** otkazat će sve aktivnosti zalijevanja i spriječiti automatsko pokretanje navodnjavanja.

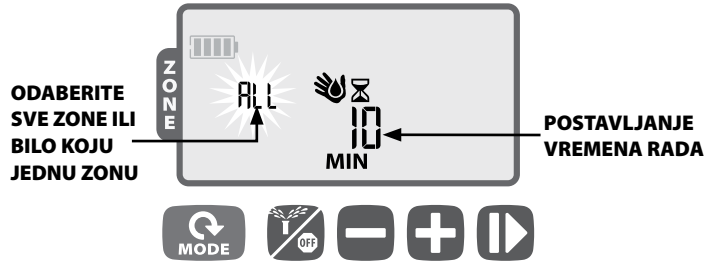
! **NAPOMENA:** Odaberite način **AUTOMATSKI RAD** da nastavite s redovnim radom. Programiranje rasporeda navodnjavanja NE radi ako je programator u načinu **ISKLJ. (OFF)**.

! **NAPOMENA:** Ako automatsko navodnjavanje želite prekinuti samo na nekoliko dana, predložimo korištenje funkcije „Odgoda zalijevanja“, opisane na stranici 5.

! **NAPOMENA:** Da ponovno pokrenete zalijevanje, ponovno pritisnite gumb **ISKLJ. (OFF)** da vratite način **AUTOMATSKI RAD**.

## Ručno zalijevanje

Pritisnite gumb **ISKLJ. (OFF)** da se prikaže zaslon **ručno zalijevanje**.



Pritisnite **+** ili **-** da odaberete **SVE (ALL)** zone ili **JEDNU (ONE)** zonu; zatim pritisnite ►

Pritisnite **+** ili **-** da postavite vrijeme rada odabranih zona; zatim pritisnite ► da pokrenete zalijevanje.

! **NAPOMENA:** Da postavite raspored vremena rada pojedine zone: Pritisnite **-** kada ručno postavljate vrijeme rada, da se na zaslonu prikaže „SCH“ MIN.

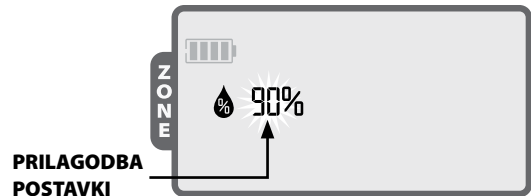
## Ručno pokretanje jednim dodirrom

**Odmah zalijevajte SVE zone prema prethodno postavljenom rasporedu vremena rada.**

S programatorom u načinu **AUTOMATSKI RAD** pritisnite i 3 sekunde držite ► da pokrenete zalijevanje svih zona s programiranim vremenom rada.

## Sezonska prilagodba

Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon **Sezonska prilagodba**.



Način **SEZONSKA PRILAGODBA** dopušta vam povećanje ili smanjenje vremena rada svih zona za određeni postotak (10% do 200%).

Pritisnite **+** ili **-** da povećate ili smanjite navedenu postavku.

! **NAPOMENA:** **SEZONSKA PRILAGODBA** odnosi se na **SVE** posebne funkcije automatskog zalijevanja

## Posebne funkcije

### Odgoda zalijevanja

**Odgodite automatsko navodnjavanje do 9 dana.**

Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon **AUTOMATSKI RAD**. (Jedinica NE smije biti u tijeku zalijevanja.)



Pritisnite i 3 sekunde držite **+**, zatim pritisnite **+ ili -** da odaberete broj DANA (DAYS) odgode navodnjavanja, do 9 dana.

Da otkazete, pritisnite **-** da DANE (DAYS) postavite na 0. (Programator će vratiti način **AUTOMATSKI RAD**.)

**SIMBOL** i preostali DANI (DAYS) prikazani su za vrijeme korištenja odgode navodnjavanja.

### Spremanje zadanih postavki

**Spremanje rasporeda navodnjavanja za buduće korištenje.**

Pritisnite gumb da se prikaže zaslon **ISKLJ. (OFF)**.

Istovremeno pritisnite i otpustite gumb i gumb **+**.

Simbol „ISKLJ.“ (OFF) će nakratko zasvijetliti da potvrdi spremanje rasporeda.

### Povrat zadanih postavki

**Povrat prethodno spremljenih rasporeda navodnjavanja.**

Pritisnite gumb da se prikaže zaslon **ISKLJ. (OFF)**.

Istovremeno pritisnite i otpustite gumb **+** i gumb .

Simbol „ISKLJ.“ (OFF) će nakratko zasvijetliti da potvrdi povrat rasporeda.

### Povrat tvornički postavki

**Povrat tvorničkih postavki programatora.**

**OPREZ:** Svi programirani rasporedi navodnjavanja koji su trenutno pohranjeni u memoriji bit će izgubljeni. Međutim, povrat zadanih postavki ostaje pohranjen u zasebnoj memoriji na koju ne utječe povrat tvorničkih postavki, a mogu se vratiti nakon povrata tvorničkih postavki.

Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon sezonska prilagodba.

Istovremeno pritisnite i otpustite gumb i gumb .

## Premošćivanje oborinskog senzora

**Postavite senzor u način aktivno ili način premošćivanje, za sve zone.**

Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon **AUTOMATSKI RAD**.

Istovremeno pritisnite i otpustite gumb **-** i gumb da mijenjate način **PRIHVATI (OBEY)** i **ZANEMARI (IGNORE)**.

**SIMBOL** je prikazan kada je odabran način **ZANEMARI (IGNORE)**.

**Postavite senzor u način aktivno ili način premošćivanje, za pojedinu zonu.**

Pritisnite gumb **NAČIN (MODE)** da se prikaže zaslon postavljanje rasporeda navodnjavanja.

Pritisnite **+** ili **-** da odaberete željenu zonu.

Istovremeno pritisnite i otpustite gumb **-** i gumb da mijenjate način **PRIHVATI (OBEY)** i **ZANEMARI (IGNORE)**.

**SIMBOL** je prikazan kada je odabran način **ZANEMARI (IGNORE)**.

## Postavljanje

### Povezivanje ventila

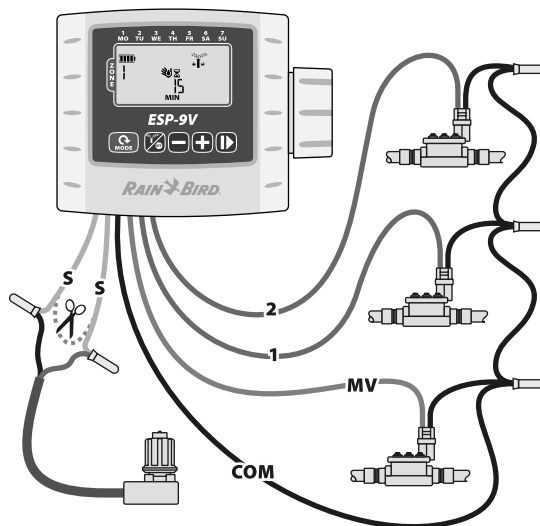
Kablovi se od programatora mogu protezati najviše 30 metara (18 AWG / 0,75 mm<sup>2</sup> minimalna veličina kabla). Sve kablove spajajte korištenjem odgovarajuće vodotijesne opreme za spajanje (nije uključena u isporuku).

Spojite crne kablove iz svake elektromagnetske špule s crnim (zajedničkim) kablom (ovima) ESP-9V programatora.

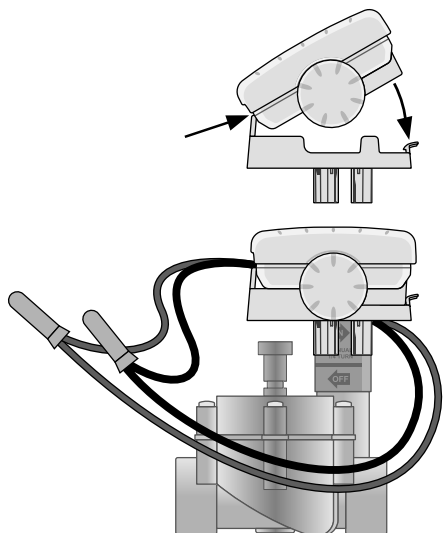
Spojite jedan crveni kabel iz svake elektromagnetske špule s kablom ESP-9V programatora za odgovarajuću zonu.

Povezivanje dodatnog glavnog ventila.

#### POVEZIVANJE VENTILA



**!** **NAPOMENA:** ESP-9V programator možete montirati na elektromagnetsku špulu spojenu na istosmjernu struju korištenjem isporučenog nosača, ili na zid, korištenjem dodatnog zidnog nosača (model: 9VMOUNT).



## Baterije

Rain Bird ESP-9V programator za rad koristi dvije 9 V alkalne baterije. Vaš će programator raditi korištenjem ili jedne ili dvije 9 V baterije. U redovnim uvjetima, očekivano trajanje rada jedne baterije je 1 godinu, odnosno dvije godine ako koristite dvije 9 V baterije.

## Zamjena baterija

1. Skinite poklopac odjeljka za baterije.
2. Umetnite jednu ili dvije 9 V alkalne baterije u predviđeno mjesto s konektorom za baterije.
3. Vratite poklopac odjeljka za baterije.

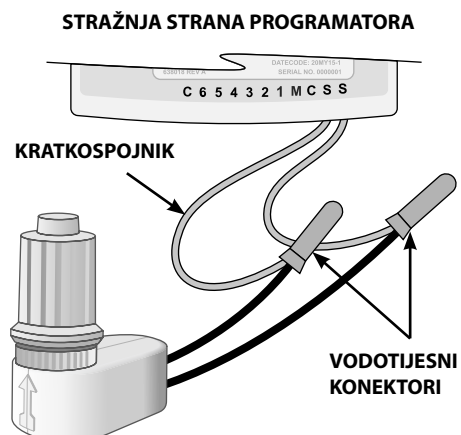
**!** **NAPOMENA:** Ne koristite istovremeno nove i korištene baterije. Isto skraćuje trajanje rada baterija i uzrokuje prijevremeni prestanak rada programatora.

## Dodatni oborinski senzor

Žutu petlju prerežite na sredini i skinite otprilike 12 mm izolacijskog materijala.

**!** **NAPOMENA:** Petlju žutog kabla prerežite isključivo kada povezujete oborinski senzor.

Senzor povežite s priključkom korištenjem vodotijesnih konektora.



## Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Na zaslonu nema prikaza	Zaslon je u načinu mirovanje/štednja energije.	Da uključite zaslon, pritisnite bilo koju tipku.
	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
Automatsko navodnjavanje se ne pokreće	Nisu unešeni vrijeme pokretanja, vrijeme rada ili dani zalijevanja.	Postavite vrijeme pokretanja, vrijeme rada ili dane zalijevanja.
	Kabelska petlja senzora je prerezana ali oborinski senzor nije povezan.	Ponovno povežite kablove senzora ili premostite rad senzora.
	Odgoda navodnjavanja je postavljena.	Isključite odgodu navodnjavanja.
Automatsko navodnjavanje je pokrenuto ali ne dolazi do zalijevanja	Nedovoljan pritisak vode.	Uključite glavni dovod vode.
	Neispravno ožičenje	Provjerite da među kablovima nije došlo do otvorenog/kratkog spoja.
	Pogreška u radu elektromagnetske špule.	Zamijenite elektromagnetsku špulu.
	Nekompatibilna elektromagnetska špula.	Potrebno je koristiti elektromagnetsku špulu za spajanje na 9 V (Rain Bird K80920) ili drugu kompatibilnu elektromagnetsku špulu za spajanje na istosmjernu struju.
Programator zalijeva više nego je potrebno	Unešeno je preveliko vrijeme pokretanja, vrijeme rada ili previše dana zalijevanja.	Prilagodite vrijeme pokretanja, vrijeme rada ili dane zalijevanja po potrebi.
	Postavite sezonsku prilagodbu.	Smanjite vrijednost sezonske prilagodbe po potrebi.
„Ručno zalijevanje SVE“ ne zalijeva pojedine zone ili nije dostupno za odabir	Jedna ili više zona nemaju programirano vrijeme pokretanja ili vrijeme rada.	Programirajte vrijeme pokretanja i vrijeme rada za sve željene zone.

### Declaration of Conformity

Rain Bird Corporation hereby declares that the irrigation controller familie ESP9V conform to the European Directives 2004/108/EC for "Electromagnetic Compatibility" and 2006/95/EC for "Low Voltage"

Place San Diego

Signature



Full Name Ryan L. Walker

Position Director

### Rain Bird Corporation

970 W. Sierra Madre  
Azusa, California 91702  
U.S.A  
626-963-9311

### Rain Bird Europe

900 rue-Ampere, BP 72000  
13792 Aix-en-Provence  
CEDEX 3 FRANCE  
(33) 04 42 24 44 61

### Rain Bird International, Inc.

145 North Grand Avenue  
Glendora, CA 91741  
U.S.A  
626-963-9311

### Technical Services for U.S. and Canada only:

1 (800) RAINBIRD  
[www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)

© 2015 Rain Bird Corporation 15JL15

® Registered Trademark of Rain Bird Corporation

### IZJAVA O SUKLADNOSTI S EUROPSKIM NORMAMA

Naziv proizvoda: ESP-9V

Opis: Programator navodnjavanja

Proizvod podliježe standardima:

2006/95/EC za niskonaponsku struju

2004/108/EC za elektromagnetsku kompatibilnost

Proizvođač: Rain Bird Corporation, 970 W. Sierra Madre,  
Azusa, California 91702, U.S.A.

Zemlja porijekla: Meksiko

Uvoznik: IN-AQUA d.o.o., CMP Savica-Šanci, Majstorska 1a,  
10000 Zagreb

Ova izjava izdaje se u skladu s čl. 99. Zakona o zaštiti na radu (N.N. 59/96) i izmjenama i ispravcima Zakona o zaštiti na radu (N.N. 94/96 i N.N. 114/03) te čl. 15 i čl. 17. Pravilnika o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu unutar određenih naponskih granica (N.N. 135/2005).

Direktor: Damir Čizmek



Ova oprema je testirana i utvrđeno je da udovoljava ograničenjima za digitalni uređaj klase B, u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Ta su ograničenja namijenjena pružanju razumne zaštite od štetnih smetnji u stambenoj instalaciji. Ova oprema generira, koristi i može zračiti energiju radio frekvencije, a ako nije instalirana i korištena u skladu s uputama, može uzrokovati štetne smetnje radijskim komunikacijama. Međutim, nema jamstva da smetnje neće doći u određenoj instalaciji. Ako oprema uzrokuje štetne smetnje u radijskom ili televizijskom prijemu, što se može utvrditi isključivanjem i uključivanjem opreme, korisnik se potiče pokušati ukloniti smetnje pomoću sljedećih mjera:

Preusmjerite ili premjestite antenu za prijem.

- Povećajte razdaljinu između opreme i prijemnika.
- Spojite opremu u utičnicu na nekom drugom krugu od onog na koji je spojen prijemnik.
- Obratite se prodavaču ili iskusnom radio / TV tehničaru za pomoć.

Izmjene i dopune koje nije izričito odobrila tvrtka Rain Bird Corporation mogu poništiti korisnikovo ovlaštenje za rukovanje opremom. Ovaj je proizvod FCC certificiran u uvjetima ispitivanja koji uključuju uporabu zaštićenih I/O kabela i priključaka između komponenti sustava. Kako bi bio u skladu s FCC propisima, korisnik mora koristiti zaštićene kabele i konektore i pravilno ih ugraditi.



UVOZNIK I DISTRIBUTER

IN-AQUA d.o.o., CMP-Savica-Šanci, Majstorska 1a, 10000 Zagreb, HR  
tel.: +385 (0)1 24 04 444 • Fax: +385 (0)1 24 04 900 • e-mail: inaqua@inaqua.hr



**Rain Bird Corporation**  
6991 East Southpoint Road  
Tucson, AZ 85756  
EE. UU.  
Tel.: (520) 741-6100  
Faks: (520) 741-6522

**Rain Bird International**  
1000 West Sierra Madre Avenue  
Azusa, CA 91702  
EE. UU.  
Tel.: +1 (626) 963-9311  
Faks: +1 (626) 852-7343

**Rain Bird Europe SNC**  
900, rue Ampère, B.P. 72000  
13792 Aix en Provence Cedex 3  
FRANCUSKA  
Tel.: (33) 4 42 24 44 61  
Faks: (33) 4 42 24 24 72

**Rain Bird France SNC**  
900, rue Ampère, B.P. 72000  
13792 Aix en Provence Cedex 3  
FRANCUSKA  
Tel.: (33) 4 42 24 44 61  
Faks: (33) 4 42 24 24 72

**Rain Bird Ibérica. S.A.**  
Polígono Ind. Pinares Llanos  
C/ Carpinteros, 12, 2ºC  
28670 Villaviciosa de Odón, Madrid  
SPANJOLSKA  
Tel.: (34) 91 632 48 10  
Faks: (34) 91 632 46 45

**Rain Bird Deutschland GmbH**  
Königstraße 10c  
70173 Stuttgart  
NJEMAČKA  
Tel.: +49 (0)711 222 54 158  
Faks: +49 (0)711 222 54 200

**Rain Bird Sverige AB**  
C/O Matrisen  
Stortorget 29  
211 34 Malmö  
Tel.: (46) 42 25 04 80  
Faks: (46) 42 20 40 65

**Rain Bird Türkiye**  
Çamlık Mh. Dinç Sokak Sk. No.4 D:59-60  
34775 Ümraniye, İstanbul  
TURSKA  
Tel.: (90) 216 443 75 23  
Faks: (90) 216 461 74 52

Rain Bird Corporation 2015.  
® Registriran zaštitni znak korporacije Rain Bird Corporation

[www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)  
[www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)

P/N: 690173-01 EN 02JL15